

**Министерство образования и науки Украины
Запорожский государственный медицинский университет**

Л. И.ВАСЕЦКАЯ Т.Н.АЛЕКСЕЕНКО

**ПРАКТИКУМ
ПО
КУРСУ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ДИАЛОГИ
“ВРАЧ-ПАЦИЕНТ”»
для иностранных студентов-медиков
(англоязычная форма обучения)**

Запорожье- 2011

**Министерство образования и науки Украины
Запорожский государственный медицинский университет**

ПРАКТИКУМ
по курсу *«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ДИАЛОГИ*
“ВРАЧ-ПАЦИЕНТ”»

СТУДЕНТА _____ КУРСА

ФАКУЛЬТЕТА _____

ГРУППЫ _____

ФАМИЛИЯ, ИМЯ _____

Запорожье-2011

УДК 37.041:61.001.4(075.8)

ББХ 81.2 англ я 7

П 61

*Рекомендовано Центральным методическим советом
Запорожского государственного медицинского университета
(протокол № 1 от 25. 09. 2009г.)*

Рецензенты:

профессор Запорожского национального технического университета, доктор филологических наук Погребная В.Л.

доцент, кандидат педагогических наук, зав. кафедрой языковой подготовки Центра международного образования Харьковского национального университета имени В.Н. Каразина Ушакова Н.И.

Васецкая Л.И., Алексеенко Т.Н.

Практикум по курсу «Профессиональные диалоги “Врач – пациент”»: Учебное пособие для иностранных студентов-медиков (англоязычной формы обучения). – Запорожье, 2011. – 130 с. англ. яз.

Данное пособие предназначено для иностранных студентов II-III курса медицинского факультета англоязычной формы обучения.

Цель издания – развитие и совершенствование навыков и умений профессиональной коммуникации: ведение профессионального диалога-беседы «врач – пациент».

Vasetskaya L.I., Alekseenko T.N. Professional dialogue “The doctor – the patient”: The manual to foreign medical students (the English-speaking form) for self-work. –Zaporozhzhia, 2011. –130 p. Engl. Language.

The manual is for students II - III course, medical faculty of the English form training. The purpose of the manual is development and perfection skills of the professional communications: conducting professional dialogue ”the doctor - the patient».

© Запорожский государственный медицинский университет
© Васецкая Л.И., Алексеенко Т.Н., 2011

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие по самостоятельной работе предназначено для иностранных студентов третьего курса, получающих медицинское образование на английском языке в вузах Украины. Данное пособие также может быть полезно преподавателям, обучающим иностранных студентов-медиков русскому, английскому языкам, преподавателям клинических кафедр, работающим с обозначенным контингентом студентов.

Целью этого пособия является развитие и совершенствование навыков и умений в сфере профессиональной коммуникации, в частности, в диалогическом расспросе, тематической профессиональной беседе. Пособие решает коммуникативные задачи учебно-профессиональной сферы общения, связанные с устной и письменной формой коммуникации.

Система заданий пособия релевантна коммуникативным потребностям иностранных студентов. В заданиях использован типовой языковой, речевой и коммуникативный материал профильных дисциплин (пропедевтика внутренних болезней, пропедевтика детских болезней) медицинского вуза.

Пособие состоит из 7 тем и словаря:

1. Расспрос по дыхательной системе.
2. Расспрос по сердечно-сосудистой системе.
3. Расспрос по костной системе.
4. Расспрос по нервной системе/
5. Расспрос по пищеварительной системе.
6. Расспрос по выделительной системе.
7. Расспрос по эндокринной системе.

Данное пособие может быть использовано для самостоятельной (индивидуальной и групповой) работы студентов-иностранцев, как во время аудиторных занятий, так и во внеаудиторное время. Учебно-методическое наполнение пособия предусматривает обучение и самообучение, контроль и самоконтроль иностранного студента в сфере учебно-профессиональной коммуникации.

Все критические замечания и предложения, которые помогут улучшить качество настоящего пособия, авторы примут с благодарностью.

Авторы

Contents

Содержание

Диалоги “врач-больной”

1. Расспрос по дыхательной системе Inquiry about Respiratory System	6
2. Расспрос по сердечно-сосудистой системе Inquiry about Cardio-vascular System	15
3. Расспрос по костной системе Inquiry about Osteal System	33
4. Расспрос по нервной системе Inquiry about Nervous System	51
5. Расспрос по пищеварительной системе Inquiry about Digestive System	58
6. Расспрос по выделительной системе Inquiry about Excretory System	84
7. Расспрос по эндокринной системе Inquiry about Endocrine System	102
Vocabulary	118

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ: Диалоги “врач-больной”

Урок 1

Unit 1

ТЕМА: РАССПРОС ПО ДЫХАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ

Inquiry about Respiratory System

Exercise 1. *Read words. Write down English equivalents of these words.*

Насморк, кашель, недомогание, слабость, мокрота, кашлять, откашливать, откашливаться, пот, потливость, одышка, кровохарканье, плевок, вдох, выдох.

Exercise 2. *Read word combinations. Write down English equivalents of these word combinations.*

Откашливать мокроту, болит горло, сильная слабость, сильный насморк, сильный кашель, общая слабость.

Exercise 3. *Make up the sentences as in model using the words of the exercise.*

Model 1: - Какого характера у Вас кашель?
 - У меня сухой кашель.

Кашель: сухой - влажный, с мокротой, небольшой - сильный, постоянный – периодический, приступообразный.

Model 2: - Какая у Вас мокрота?
- У меня слизистая мокрота.

Мокрота: слизистая – гнойная, жидкая – вязкая, выделяется полным ртом – выделяется плевком.

Model 3: - Когда появляется (возникает) одышка?
- Одышка появляется (возникает) при физических нагрузках.

Одышка: при физических нагрузках – в покое, при вдохе, при выдохе, при движении, при волнении.

Exercise 4. Put the words in brackets into the correct form.

1. Он жалуется ... (боль в области сердца).

2. Он чувствует боль ... (область затылка).

3. У ... (я) болит печень.

4. Боль отдает ... (правая половина тела).

5. Боль иррадирует ... (виски, затылок, правая половина головы).

6. Больной откашливает (слизистая мокрота).

7. Одышка возникает ... (физическая нагрузка).

8. Одышка появляется ... (покой).

9. Мокрота выделяется (плевков).

Exercise 5. Answers the following questions using the idealized words.

1. У него сухой кашель?

2. У _____ нее _____ влажный кашель?

3. У _____ него насморк?

4. У _____ него _____ сильная слабость?

5. У нее кашель с мокротой?

6. Одышка появляется при физических нагрузках?

7. Одышка возникает в покое?

8. Одышка появляется при движении?

Exercise 6. Read the doctor's questions to the patient. Write down the complaints of patient, using the professional form of record in a case history.

Example: Какой у Вас кашель: сухой или влажный? – Больной жалуется на сухой кашель.

1. Какой у Вас кашель: постоянный или приступообразный?

2. Какой у Вас кашель: сильный или слабый?

3. Какая у Вас мокрота: жидкая или вязкая?

4. Какая у Вас мокрота: слизистая или гнойная?

5. Мокрота выделяется полным ртом или плевком?

6. Какую мокроту Вы откашливаете: жидкую или вязкую?

7. Мокроту Вы откашливаете полным ртом или плевком?

8. Когда появляется одышка: при физических нагрузках или в покое?

9. Когда Вы чувствуете боль: при вдохе или при выдохе?

Exercise 7. Insert the verb откашливать and чувствовать in the appropriate form.

1. Он _____ вязкую мокроту.

2. Она _____ слизистую мокроту.

3. Я _____ гнойную мокроту.

4. Я _____ боль в области сердца.

5. Она _____ боль в области желудка.

6. Он _____ боль в висках.

Exercise 8. Read the questions. Make up patient's answers to the doctor's questions.

1. - Какой у Вас кашель: сухой или с мокротой?

- _____

2. - Где Вы чувствуете боль? Покажите.

- _____

3. - Когда Вы ощущаете боль в грудной клетке?

- _____

4. - Вы ощущаете боль при вдохе, кашле или выдохе?

- _____

5. - Мокрота выделяется полным ртом или плевком?

- _____

6. - Какую мокроту Вы откашливаете: жидкую или вязкую?

- _____

7. - Сколько мокроты Вы откашливаете в течение суток?

- _____

8. - Когда у Вас появляется одышка: при физической нагрузке или в покое?

- _____

9. - Когда у Вас бывает кашель: утром, днем, вечером или ночью?

- _____

Exercise 9. Make up the sentences as in model using the words of the exercise.

Model 1: - У Вас бывает кашель?

- Да, у меня бывает кашель, но не часто.

Насморк, недомогание, слабость, потливость, одышка при физических нагрузках, одышка в покое, кровохарканье, высокая температура.

Model 2: - На что Вы жалуетесь?
 - На сильный кашель.

Насморк, общая слабость, недомогание, одышка, потливость, боль в области сердца, боль в висках, боль в затылке, боль в области печени, высокая температура, кровохарканье.

Exercise 10. Read the dialogue and make your own dialogue by analogy.

- На что Вы жалуетесь?
- У меня кашель.
- Какой у Вас кашель: сильный или несильный?
- Сильный.
- Какой у Вас кашель: постоянный или приступообразный.
- Приступообразный.
- Когда у Вас бывает кашель: утром, днем, вечером или ночью?
- Чаще утром и вечером.
- Какой у Вас кашель: сухой или с мокротой?
- С мокротой.
- Какую мокроту Вы откашливаете: жидкую или вязкую?
- Вязкую.
- Какая у Вас мокрота: слизистая или гнойная?
- Гнойная.
- Сколько мокроты Вы откашливаете за день?
- Мало.
- Вы откашливаете мокроту полным ртом или плевком?
- Где Вы ощущаете боли: в левом или в правом боку?
- В правом боку.

Check yourself

Exercise 1. Translate the words into Russian.

Cold - _____, cough - _____, malaise - _____, weakness - _____, sputum - _____, to cough - _____, to cough out - _____, to clear one's throat - _____, sweat - _____, hyperhidrosis - _____, dyspnea - _____, blood spitting - _____, inspiration - _____, expiration - _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

To cough a sputum out - _____, to have a sore throat - _____, to have a bad weakness - _____, to have a bad cold - _____, to have a bad cough - _____, general weakness - _____, dry cough - _____, cough with a sputum - _____, constant cough - _____, attacking cough - _____, mucous sputum - _____, viscous sputum - _____, to excrete by spitting - _____, to have a dyspnea during physical loads - _____, to have a dyspnea by moving - _____, to have a dyspnea at rest - _____, to have high temperature - _____.

Exercise 3. Translate the following sentences into Russian.

1. At a hospital the inmates' temperatures are taken once a day.

2. The patient's urinalysis indicated some kidney trouble.

3. - What troubles you?
- Cold and constant cough

4. - What are you complaining of?
– I have attacking cough and mucous sputum.

5. - What is the character of the pains? Are they severe or slight?
– They are not slight, they are severe.

6. - Do you suffer from dyspnea?
– No, I don't.

Exercise 4. Read the text and name the basic symptoms of acute bronchitis.

Text
Acute Bronchitis

Though commonly mild, bronchitis may be serious in debilitated patients and in patients with chronic pulmonary or cardiac disease. Pneumonia is a critical complication.

Acute infectious bronchitis, most prevalent in winter, may develop following the common cold or other viral infection of the nasopharynx, throat, or tracheobronchial tree, often with secondary bacterial infection. Exposure to air pollutants and possibly chilling, fatigue and malnutrition and predisposing or contributory factors.

Preliminary symptoms are coryza, malaise, chills, slight fever, back and muscle pain, and sore throat. Onset of cough usually signals onset of bronchitis. The cough is initially dry and non-productive, but small amounts of sputum are raised after a few hours or days. The sputum later becomes more abundant and mucous or mucopurulent. Frankly purulent sputum suggests bacterial infection. Persistent fever suggests complicating pneumonia.

Боль, сильная боль, сильная боль в сердце, сильная боль за грудиной, грудь, боль в груди, приступ, приступ боли, одышка, одышка в покое, одышка при физической нагрузке.

Exercise 2. Complete the sentences using the words and word combinations given on the right.

Он чувствует

боль
сильная боль
боль в груди

Больная ощущает

ноющая боль
колющая боль
острая боль

У больного появляется одышка

покой
физическая нагрузка

У больного появляется боль

кашель
вдох
выдох
движение

-

2. - Какого характера боль Вы ощущаете?

-

3. - Какую боль Вы чувствуете?

-

4. - Что Вас беспокоит?

-

5. - Какая боль Вас беспокоит?

-

6. - Какого характера боль Вас беспокоит?

-

Exercise 5. (a) Read the verbs. Write down their English equivalents.

Болезнь, колоть, сжимать, сдавливать, появляться.

(b) Make up word combinations using the verbs of the exercise 5 (a).

Exercise 6. a) Compare patient's speech and doctor's speech.

b) Recover the doctor's questions to the patient using the case history and patient's complaints.

Patient	Doctor
У меня болит сердце.	Боль в области сердца.
У меня болит за грудиной.	Боль за грудиной. Загрудинная боль.
Сердце сжимает.	Сжимающая боль в области сердца.

5. -

- Когда иду быстро или поднимаюсь по лестнице.

Exercise 8. Make up sentences as in the model using the words of the exercise.

Model 1 : - Какого характера у Вас боль?
- Сильная боль.

Сжимающая боль, ноющая боль, приступообразная боль, давящая боль.

Model 2 : - Сколько времени продолжается (длится) приступ боли?
- 5 минут.

2 минуты, 10 минут, 15 минут, полчаса, час, 3 часа, несколько часов, сутки.

Model 3 : - Где локализуется боль?
- В области сердца.

Область печени, область живота, область желудка, правый бок, левый бок, виски, затылок, спина.

Model 4 : - Через сколько времени повторяются приступы боли?
- Через час.

2 часа, 3 часа, несколько часов, сутки, день.

Model 5: - Через сколько времени проходит боль?
- Через полчаса.

Час, два часа, 15 минут, 10 минут, 5 минут, 20 минут, несколько минут.

Model 6 : - Какие лекарства принимают при приступе боли?
- Валидол под язык.

Нитроглицерин, анальгин, аспирин, панадол.

Exercise 9. Put the words in brackets into the correct form.

1. Больной жалуется (сжимающая боль).

__ 2. У больного боль (давящий характер).

3. Он чувствует (ноющая боль).

4. Она ощущает (колющая боль).

5. Боль локализуется (область сердца).

6. Боль отдает (левая половина тела).

7. Боль иррадирует (шея, зубы).

8. Приступ повторяется (2 часа).

9. Нитроглицерин снимает (приступ боли).

Exercise 10. Make up word combinations using the verbs.

- ощущать, _____ чувствовать что?
- локализоваться, ощущать, чувствовать где?

- иррадиировать, отдавать куда?

- возникать, появляться когда?

- появляться, возникать, повторяться через сколько времени?

- принимать что?

Exercise 11. Make up sentences as in the model using the words of the exercise.

- Model 1:**
- Чем сопровождается боль?
(Тв.п.) (И.п.)
 - Боль сопровождается страхом смерти.
(И.п.) (Тв.п.)

Высокая температура, слабость, недомогание, одышка, кашель, чувство страха смерти, сердцебиение

Model 2: - Какие еще ощущения возникают во время (Р.п.) приступа боли?
- Сердцебиение.

Страх смерти, одышка, слабость, тошнота.

Exercise 12. Read the dialogue and make your own dialogue by analogy.

- Что Вас беспокоит?
- Боль за грудиной.
- А боль в области сердца у Вас бывает?
- Бывает.
- Какого характера боли в области сердца: сильные или слабые, постоянные или приступообразные?
- Сильные, приступами.
- Сколько времени длится болевой приступ? Несколько минут или несколько часов?
- Минуты три – четыре.
- Какого характера боли Вы ощущаете: сжимающие, давящие или колющие?
- Сжимающие, давящие.
- Боль отдает куда-нибудь?
- Да, в левую руку.
- Куда еще иррадирует боль?
- Куда еще? В зубы, в шею, в плечо.

	6. - Какое лекарство <u>снимает</u> приступ боли? - _____
	7. - Во время приступа <u>принимаете</u> какие-нибудь лекарства? - _____
II.	1. - Боли в области сердца у Вас <u>бывают</u> ? - _____
	2. - Боли в области печени Вы <u>ощущаете</u> ? - _____
	3. - Боль <u>иррадирует (отдает)</u> куда-нибудь? - _____
	4. - После приема валидола боли <u>продолжаются</u> ? - _____
	5. - Приступы боли у Вас <u>повторяются</u> ? - _____
	6. - Лекарства болевой приступ <u>снимают</u> ? - _____
	7. - Чувство страха смерти у Вас <u>бывает</u> ? - _____

Exercise 14. Put the words in brackets into the correct form.

1. Одышка бывает ...(покой).

2. Одышка возникает ...(физические напряжения).

3. Одышка бывает во время ...(сон и отдых).

4. Боли сопровождаются ...(чувство страха смерти).

5. Больной принимает валидол во время ...(приступ).

6. Боль отдает ...(рука, плечо, нижняя челюсть).

7. Боли продолжают после ... (прием валидола).

8. Боль иррадирует ... (левая половина тела).

Exercise 15. By doctor's questions you should recover the answers of patient.

1. - На что Вы жалуетесь?

-

2. - Какие боли Вы ощущаете: сильные или слабые, давящие, сжимающие или колющие?

-

3. - Где локализуется боль?

-

4. - Куда отдает боль: в левую или правую половину тела?

-

5. - Когда возникает приступ боли? В состоянии покоя или при физической нагрузке?

-

6. - Сколько времени продолжается болевой приступ: несколько минут или несколько часов?

-

7. - Какие еще ощущения возникают во время приступа боли?

-

8. - Через сколько времени повторяется приступ боли? Через несколько минут или несколько часов?

-

9. - Одышка бывает?

-

10.- Одышка возникает в покое или при физических напряжениях?

-

11.- Одышка бывает во время сна и отдыха?

-

12.- Какие лекарства снимают болевой приступ?

-

13.- Какой у Вас сон: спокойный или беспокойный?

-

14.- Какой у Вас аппетит: хороший или плохой?

-

2. Что такое сердцебиение?

3. Что называется тахикардией?

4. Что является симптомами заболевания сердца?

Check yourself

Exercise 1. Translate the words into Russian.

Heartbeats - _____, contraction - _____, cyanosis - _____, sleep- _____, acceleration - _____, pain - _____, breast - _____, bone - _____, rest - _____, body- _____, neck- _____, teeth- _____, shoulder - _____, asthma - _____, pressed - _____, constricting - _____, piercing - _____, attacking - _____, to constrict - _____, to press - _____, to stick - _____, to be accompanied (by) - _____, to last - _____, to appear - _____, to feel - _____, to take - _____, to relieve - _____, to move - _____, to call - _____, to stop - _____, to develop - _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Compressing pain - _____, piercing pain - _____, pressing pain - _____, acute pain - _____, pain behind breast bone - _____, physical load - _____, at rest - _____, during pain attack - _____, feeling fear of death - _____, by walking, during rising

upstairs - _____, during the sleep - _____,
 _____, during the rest - _____,
 _____, over circadian period - _____,
 in a few hours - _____, to be accompanied by feeling
 fear of death - _____, occur
 again for several times - _____, to
 feel pressing pain - _____, to
 relieve pain attack - _____, to take
 medicines - _____, after taking medicines -
 _____, after taking validol - _____,
 to localize in the region of heart - _____,
 _____, to be localized behind
 breast bone - _____, to
 irradiate to jaw - _____, to last 5-7
 minutes - _____, to start suddenly
 - _____, unquiet sleep -
 _____, good appetite - _____,
 left arm - _____, left half of body -
 _____, heartbeats - _____.

Exercise 3. Translate the following sentences into Russian.

1. I have heartache.

2. I have pain behind breast bone.

3. The heart is constricted.

4. The patient has pressing pain.

5. The patient has compressing pain in heart.

6. He has compressing pain.

7. The heart is sticking.

8. She has piercing pain.

9. The pain appears by physical loads.

10. The pain is accompanied by fear of death and heartbeats.

11. The pain attack lasts several minutes.

12. The pains irradiate to left arm, scapula and shoulder.

13. The pain attacks appear during the day for 10-20 times.

14. The pain attack appears by moving.

15. The pain attack appears at rest.

16. Validol relieves pain.

17. Dyspnea usually appears during dream and rest.

18. Dyspnea appears by physical loads.

19. The pains are localized in the region of heart.

20. Dyspnea starts suddenly.

21. The pains stop after taking medicines.

22. Dyspnea starts from asthma attack.

23. The symptoms of cardio-vascular system diseases are cough and blood spitting.

Exercise 4. Read the text and name the symptoms of hypertension.

Text Hypertension

Primary hypertension is not linked to a single etiology. Heredity predisposes to hypertension, but environmental, neurogenic, and vascular factors also interact and influence blood pressure (BP).

Secondary hypertension is associated with bilateral renal diseases.

Primary hypertension is asymptomatic until complications develop. Symptoms and signs are non-specific and arise from complications in target organs. Dizziness, flushed faces, headache, fatigue, epistaxis, and nervousness are not caused by uncomplicated hypertension. Complications include left ventricular failure; atherosclerotic heart disease; retinal hemorrhages, exudates, and vascular accidents; cerebral vascular insufficiency, and renal failure.

	затруднения при движении
	утренняя скованность
	ограниченность движений
У больного наблюдаются	обострение
	ремиссия
	осложнение
	амилоидоз
	сужение суставной щели
	артроз
	анкилоз

Exercise 4. Put the words in brackets into the correct form.

1. Боли появляются ... (физическая нагрузка).

2. Краснота кожи ... (область суставов).

3. Возникает болезненность ... (ощупывание и движение).

4. Боль усиливается ... (изменение метеоусловий).

5. Грудная клетка сплющена ... (уменьшение переднезаднего размера).

6. Отмечается выпячивание межреберных промежутков ... (инспирация).

7. (сколиоз) ...наблюдается искривление позвоночника ... (одна) или ... (другая сторона).

Exercise 5. Make up adjective:

неподвижность – _____	сустав – _____	дистрофия – _____
–	–	–
умеренность – _____	лихорадка – _____	припухлость – _____
_____	–	–
период – _____	артрит - _____	ремиссия – _____
_____	_____	_____
болезнь – _____	воспаление – _____	искривление – _____
_____	_____	–

Exercise 6. Read doctor's questions with the correct intonation. Write down the possible variants of patient's answers.

Врач	Пациент (возможные варианты ответа)
1. - <i>Что</i> Вас беспокоит?	-
2. - <i>Когда</i> Вы заметили изменение форм пальцев?	-
3. - Были ли у Вас <i>травмы</i> ?	-
4. - Испытываете ли Вы <i>болезненность</i> при движении?	-
5. - <i>Часто ли</i> бывает хруст в суставах?	-
6. - Суставы <i>опухают</i> ?	-
7. - <i>Влияет ли</i> изменение погоды на	-

Ваше состояние?	
8.- Когда появилась <i>хромота</i> ?	-
9. - Бывает <i>утренняя скованность</i> суставов?	-

Exercise 7. Make up sentences as in the model using the words of the exercise.

Model 1	- Была ли у Вас <i>припухлость</i> в области суставов? - Нет, было <i>покраснение</i> .
Узел, болезненность, боль, краснота, отечность, уплотнение.	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

Model 2	- Где Вы <i>ощущаете боли</i> ? - В <i>суставах</i> .
Кости, конечности, позвоночник, стопы, бедро, кисти.	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

Exercise 9. a) Compare the speech of patient and doctor's speech.

b) Recover the doctor's questions to the patient using the case history and patient's complaints.

Patient (Complaints)	Doctor (Record in a case history)
1. Я не могу утром подняться с постели, трудно даже передвинуть ноги.	Выражено ощущение скованности, движения в суставах совершаются с особым трудом.
2. Я чувствую себя "разбитым".	Жалобы на ощущение общей "разбитости", на общее недомогание.
3. У меня посинели пальцы.	Наблюдается посинение пальцев.
4. Мне кажется, что боли начинаются после того, как я перенервничаю или когда резко падает температура воздуха.	Провоцирующими факторами являются низкая температура окружающей среды, волнение.
5. Утром очень болят ноги, а к вечеру расхаживаюсь.	Суставные боли наиболее выражены утром.
6. У меня кисть ушла в сторону.	Отмечается ульнарная девиация кисти типа "плавники моржа".

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

Exercise 10. Read the dialogue and make up your own dialogue by analogy.

- На что Вы жалуетесь?
- Болят ноги, руки.
- Что Вас еще беспокоит?
- Ощущение “разбитости”, слабость.
- Боли постоянные или периодические?
- Периодические.
- Какого характера боли Вы ощущаете: тупые, ноющие или острые, сильные?
- Ноющие, но при резком движении – острые.
- Сколько времени длится болевой приступ?
- Минуты две-три, потом утихает, но суставы ног и рук могут “ныть» еще несколько часов.
- Когда суставные боли наиболее сильные?
- Утром или когда долго нахожусь без движения.
- Суставы опухают?
- Да.
- Какие суставы опухают?
- Пальцы, кисти, стопы.
- Были ли у Вас травмы, переломы костей? Когда? Какие?
- Нет.
- Головная боль бывает?
- Иногда.
- Часто болели ангиной, простудными заболеваниями?
- Очень часто, особенно в юности.
- Головокружение бывает?
- Да.
- Какой у вас аппетит?
- Последнее время очень плохой. Можно даже сказать, что он совсем отсутствует.
- Как часто Вы болеете простудными заболеваниями?
- Часто. Несколько раз в год.
- Давно Вы страдаете болями?
- Второй год.
- Что помогает облегчать боли?
- Мази, тепло.
- Почему Вы раньше не обращались к врачу?
- Думал - все и так пройдет.

ревматоидный артрит-

атрофия мышц -

деформация суставов -

остеоартроз -

артроз -

анкилоз -

сколиоз -

флюктуация -

вывих суставов -

остеопороз эпифизов костей -

кифоз -

лордоз -

Exercise 13. *You should design correctly the patient's complaints into the case history using the words of exercises 9-12.*

1. У пациента _____
У больной _____
2. Пациент жалуется на _____
Больная жалуется на _____
3. Пациента беспокоит (ят) _____
Больную беспокоит (ят) _____

Exercise 14. *Read through the patient's complaints on locomotive apparatus. Write down symptoms of diseases according to the patient's complaints.*

ЖАЛОБЫ	СИМПТОМЫ
1. Поочередно болят то руки, то ноги, то кисти, то колени.	1. Скованность движений в суставах наиболее выражена утром, к концу дня движения становятся более свободными.
2. Через две недели боли ушли, пальцы рук, кисти и большие пальцы стопы стали прежней формы и размеров.	2. Боли пролонгированные, кроме ночного времени.
3. У меня стопы и кисти рук отеки. Руки мерзнут и практически всегда очень холодные.	3. Боли в суставах конечностей усиливаются при физической нагрузке, перемене погоды. Больной метеозависим.
4. Боли появились внезапно и очень сильные. Продолжались несколько дней.	4. "Летучесть" поражения крупных суставов.
5. У меня кисти "смотрят" в разные стороны, пальцы опухли, больно что-либо брать в руки, сгибать пальцы.	5. Бесследное исчезновение всех изменений в суставах после стихания активного ревматического процесса.
6. Последнее время у меня от болей изменилась даже походка,	6. Гипертермия и отек кожи вокруг суставов, особенно

1.-

- На боли в спине и ногах при ходьбе.

2.

- Да, боли и в суставах, и в мышцах.

3.-

- После физической нагрузки.

4.

- Нет, тупые, ноющие.

5.-

- Приступообразные, периодические.

6.

- Может длиться несколько часов или несколько суток.

7.

- Особенно трудно подниматься утром, после сна.

8.

- Да, иногда опухают.

9.

- Часто слышал хруст в суставах.

10.

- Чувствую слабость, "разбитость".

11.

- В последнее время совсем нет аппетита.

12.

- Согревающие мази, тепло.

Check yourself

Exercise 1. Translate the words into Russian.

Lordosis - _____, cyphosis - _____, kyphoscoliosis - _____, platypodia - _____, constrained - _____, ankylosis - _____, crunch - _____, fluctuation - _____, tumidity (pastosity) - _____, twitching - _____, trauma - _____, fracture - _____, bizzare - _____, intumescence - _____, periosteum - _____, deformity (deformation) - _____, curvature - _____, limping (claudication) - _____, deviation - _____, arthritis - _____, damage - _____, tenderness - _____, joint - _____, abarticulation - _____, immobility - _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Drumstick fingers - _____, joint deformation - _____, nodulose form - _____, joints immobility - _____, tenderness while movement - _____, joint abarticulation - _____, temperature over joints - _____, hypotermia of fingers cutis - _____, limitation of work-status - _____, provoking factors - _____, sensation of immobility - _____, arthritic changes - _____, crus fracture - _____, fissured fracture - _____, crunch in joints - _____, to be parched with thirst - _____, crus pastosity - _____, joint affection - _____.

Exercise 3. Translate the following questions into Russian.

1. Does he (she) feel pain in joints bones, extremities, spine (backbone), muscles and feet?

2. When does he (she) feel pain: after physical work or during the rest?

3. Are the pains dull or severe?

4. Do the joints hurt?

5. Do the joints swell?

6. Does the redness appear in this area?

7. Do the joints crunch?

8. Are the joints constrained in the morning?

9. Does he (her) suffer from thirsting?

Урок 4

Unit 4

ТЕМА: РАССПРОС ПО НЕРВНОЙ СИСТЕМЕ

Inquiry about Nervous System

Exercise 1. *Read words. Write down English equivalents of these words.*

Головная боль, слабость, вялость, тошнота, амнезия, рвота, головокружение, раздражительность, утомляемость, бессонница, апатия, заикание, тик, травма, тремор, судорога, обморок, сдавление, жжение, покалывание, онемение, подергивание, недомогание.

Exercise 3. Read the word combinations. Translate the word combinations into English.

Затемнение сознания - _____; непроизвольные, неконтролируемые _____ движения _____; приступообразные расстройства _____ сознания _____; ощущение разбитости - _____; ослабление памяти - _____; состояние отупения - _____; перемена настроения - _____; болевая чувствительность - _____; тревожный сон - _____; ослабление интеллекта - _____; черепно-мозговая травма - _____; приступ мигрени - _____; склонность к аффектам - _____; сильное головокружение - _____; вялая походка - _____; мелькание перед глазами - _____; вредная привычка - _____; выраженный тремор - _____; ползание мурашек - _____.

Exercise 4. Answer the doctor's questions using the words of the exercise 3.

1. - Что Вас беспокоит?

- _____

2. - Наблюдается ли помрачнение сознания?

- _____

3. - Какие у Вас ощущения после сна?

- _____

4. - Нарушена ли координация движений?

- _____

5. - Какой у Вас сон?

- _____

6. - Какая у Вас походка?

- _____

Exercise 5. a) Compare patient's speech and doctor's speech.

b) Recover the doctor's questions to the patient using the case history and patient's complaints.

Patient (Complaints)	Doctor (Record in a case history)
----------------------	-----------------------------------

Exercise 7. Make up doctor's questions to the ready-made patient's answers.

1. _____
- Меня мучает бессонница.
2. _____
- Последнее время меня всё раздражает.
3. _____
- Я постоянно чувствую себя разбитым.
4. _____
- Да, наблюдается ослабление памяти.
5. _____
- Да, я ощущаю боль в этом месте.

Exercise 8. Make up sentences as in the model using the words of the exercise.

Model 1	- Случалось ли это с Вами раньше?
	- Ничего подобного со мной раньше не было.
Часто, иногда, постоянно, уже происходило, впервые.	

Model 2	- Как долго с Вами это происходит?
	- Это состояние продолжается неделю.
Месяц, год, несколько недель, вчера, 3 дня назад.	

Model 3	- Ваше состояние прогрессирует?
	- Мне кажется, что моё состояние стало лучше.
<p>Плохо; осталось без изменений; немного лучше; такое же, как было раньше.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	

Model 4	- Где именно (в каком месте) у Вас болит голова?
	- У меня болит весь затылок.
<p>Лоб, виски, вся голова, лобная область, теменная область, затылочная область.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	

Model 5	- Какой характер боли?
	- Голова «как в тисках».
<p>Ноющий, острый, сжимающий, пульсирующий, «тисками сжимает», «обручем давит», «обруч на голове».</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	

Model 6	- Чем обычно сопровождается головная боль?
	- Головная боль обычно сопровождается звукобоязнью.

Тошнота, рвота, расстройство зрения, светобоязнь, слабость, мелькание в глазах.

Model 7

- Скажите, что Вам помогает снять головную боль?

- Я пью аспирин и стараюсь заснуть.

Сон; спазмолитики; анальгетики; отдых; крепкий чай; кофе; препараты, снимающие артериальное давление; успокоительные средства.

Exercise 9. Put the words in brackets into the correct form.

1. Боль обычно проходит ...(3 часа).

2. Я думаю, что причиной возникновения боли является ...(изменение погоды).

3. Боль исчезает или притупляется после использования ...(спазмолитики).

4. Во время приступа ...(боль) хочется ...(тишина).

Правый (левый) висок, затылок, теменная область, шея, левый глаз.

Model 2

- Когда (в какое время суток) у Вас
Р.п.
возникает (начинается) головная боль?
И.п.

- Боль возникает по утрам.
И.п. Д.п. (с предлогом по, к)

Вечер, утро, обед, ночь.

Exercise 12. Read the dialogue make up your own dialogue by analogy.

- Что Вас беспокоит?
- У меня часто болит голова.
- Где Вы ощущаете боль? Покажите.
- Болит обычно половина головы, чаще левая, но иногда кажется, будто вся голова «в тисках».
- Как появляется головная боль: внезапно или постепенно?
- Постепенно нарастает, в течение часа.
- Что предшествует головной боли? С чего обычно начинается приступ?
- Обычно в начале приступа у меня ухудшается зрение и я плохо вижу в течение нескольких минут.
- Расскажите о Вашей головной боли. Каков характер головной боли, её интенсивность?
- В начале приступа голову как будто обруч сжимает, тяжесть в затылке, а затем начинает сильно стучать в висках.
- Чем сопровождается боль? Вас тошнит? Есть ли рвота? Вы раздражаетесь?
- Да, во время приступа меня раздражают громкие звуки и яркий свет. Любой шум усиливает мою боль. Очень хочется тишины и лежать.
- Как долго продолжается приступ головной боли?
- Несколько часов, иногда суток.

- _____
4. - Вы *просыпаетесь* от головной боли?
- _____
5. - Головная боль *сопровождается* расстройством зрения?
- _____
6. - Зависит ли возникновение головной боли от *метеотропности* (изменения погоды)?
- _____
7. - Что Вы обычно *используете* при головной боли?
- _____
8. - У Вас *бывает* бессонница?
- _____
9. - Вы *сразу* засыпаете, когда ложитесь спать?
- _____
10. - Вы *качаетесь*, когда стоите на месте?
- _____
11. - Вы *легко* можете повернуть голову в сторону, прижать голову к плечу?
- _____
12. - У Вас *ухудшилась* память?
- _____
13. - У Вас *случаются* периодические подергивания головы?
- _____
14. - Внимание *стало* рассеянным?
- _____

Exercise 14. Put the words in brackets into the correct form.

1. Приступ головной боли длится ... (2-3 час).

2. Резкое изменение погоды вызывает ... (головная боль).

3. (Головная боль)... я использую анальгетики.

4. Тошнота наступает ... (приступ боли, громкие звуки, яркий свет).

5. Отмечается выраженный тремор ... (конечности).

6. Мелкий тремор усиливается ... (непроизвольные движения).

7. Больной испытывает чувство ... (ползание мурашек).

8. Вегетативные нарушения выражены в виде сухости ... (кожа лица и волосистая часть головы).

9. Заболевание развивается ... (тяжёлая, иногда повторная черепно-мозговая травма).

Exercise 15. Transform interrogative sentences into imperative sentences during medical examination (tests of motor functions).

Model 1	- Вы можете постоять с закрытыми глазами и с вытянутыми вперёд руками?
	- Пойдите с закрытыми глазами и вытянутыми вперёд руками!

1. - Вы можете пройти немного вперёд?

2. - Вы можете пройти вперёд и развернуться, не останавливая движения?

3. - Вы можете резко остановиться во время ходьбы?

4. - Вы можете быстро дотронуться указательным пальцем до кончика носа?

5. - Вы можете идти вперёд с закрытыми глазами?

6. - Вы можете сделать несколько шагов назад?

7. - Вы можете поочередно повернуть голову влево и вправо?

ГОЛОВНАЯ БОЛЬ: локализация (в затылочной области, в висках, во всей голове и т.д.), интенсивность (сильная – слабая, умеренная – нестерпимая (невыносимая), периодичность, характер головной боли (давящая, сжимающая, распирающая, пульсирующая, ноющая и т.д.), время и причина (ситуация) возникновения, чем купируется (проходит самостоятельно, после приема медикаментозных средств, каких?).

Также у больных могут наблюдаться частые головокружения, изменения состояния психики.

ГОЛОВОКРУЖЕНИЕ: характер головокружения, тип головокружения (перемещение по отношению к чему), условия его появления (при ходьбе, при изменении положения тела или головы, при резких движениях и т.д.). Сопутствующие явления: тошнота, рвота, мелькание в глазах (мушки перед глазами), цветные круги.

СОСТОЯНИЕ ПСИХИКИ: работоспособность, память, внимание, сон: его глубина, продолжительность, бессонница.

При нервных заболеваниях могут прогрессировать некоторые изменения эмоционально-волевой, двигательной и чувствительной сфер.

ЭМОЦИОНАЛЬНО-ВОЛЕВАЯ СФЕРА: настроение, особенности характера, повышенная раздражительность – апатия (депрессия), агрессивность – вялость, тревожная мнительность – эйфория. Суицидные мысли и намерения.

ДВИГАТЕЛЬНАЯ СФЕРА: слабость в конечностях, быстрая утомляемость, дрожание (тремор), судороги, тики и другие непроизвольные движения.

ЧУВСТВИТЕЛЬНАЯ СФЕРА: нарушение кожной чувствительности, боли по ходу нервных стволов, корешковые боли.

Зрение, вкус, обоняние, слух.

Exercise 18. Formulate questions to the patient using the plan-scheme from the text of the exercise 17:

- **головная боль:** локализация, интенсивность, периодичность, характер головной боли, время, предполагаемая причина возникновения, купирование боли;

- **головокружение:** тип головокружения, условия его появления, сопутствующие явления;

Check yourself

Exercise 1. Translate the words into Russian.

Weakness - _____, irritability - _____, fatiguability - _____, insomnia - _____, apathism - _____, flaccidity - _____, convulse - _____, tremor - _____, trauma - _____, swoon - _____, faintness - _____, nausea - _____, vomiting - _____, headache - _____, tic - _____, twitching - _____, giddiness - _____, stammer - _____, indisposition - _____, burning - _____, compression - _____, sensation of numbness - _____, tingling - _____, sensation - _____, habit - _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Slow speech - _____, the attack of migraine - _____, fine tremor - _____, visual disturbances - _____, mental disturbance - _____, emotionally depressed - _____, noise in the ears - _____, the bad habit - _____, disorders of consciousness - _____, behavior calm or unsteady - _____, indifferent to the surroundings - _____, the local convulsions - _____, answers slow - _____, meaningless - _____, senseless - _____, the pains with attacks - _____, the memory ability reduce - _____, the experience a creeping sensation - _____, (to) have disorder in locomotive coordination - _____, her gait slow - _____, the pain sensitivity violent - _____, his intellectual potential reduce - _____, the head "in the grip" - _____, the dull pains - _____, involuntary of movements - _____, to fall down in a faint - _____, craniocerebral injury - _____.

Exercise 3. Translate the following questions into Russian.

1. Do you have any headaches? How often do you have?

2. What is the character of the headaches? Are they arching (pressing)? Do they spread all over the head forehead, back of the head or some part of the head?

3. Is the headache accompanied by vomiting?

4. When headaches are more frequent (after work; at night or in the morning after sleep)?

5. Do you have constant (cramp like) headaches?

6. Where do you feel an acute pain (in the temples, at the back of the head, in the eyes, in one half of the head)?

7. What does relieve the attack of headache?

8. Is the pain acute (dull, sharp)?

9. Do you have a sensation of pulsation (burning, compression) in the head?

10. What does cause an attack of migraine?

11. Is your headache concentrated in one half of the head and is it accompanied by vomiting and nausea?

12. Do you feel dizzy when you have headache?

13. Do your hands shake, tremble?

14. Do you have periodic twitching of the head (shoulders), tics?

15. Do you fall asleep at once?

16. Do you suffer from insomnia?

17. Do you experience creeping sensation (sensation of numbness, hot spells, cold spells, tingling sensation, burning sensation)?

Урок 5

Unit 5

ТЕМА: РАССПРОС ПО ПИЩЕВАРИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ

Inquiry about Digestive System

Exercise 1. Read words and word combinations. Write down English equivalents of these words and word combinations.

Слабость, рвота, тошнота, изжога, запор, понос, сухость во рту, тянущие боли, режущие боли, эпигастральная область, стул, расстройство желудка, аппетит, кишечник, желудок, пищевод.

Exercise 2. Complete the sentences using the words and word combinations given on the right.

Он чувствует тянущая боль
 колющая боль
 сжимающая боль
 сильная боль

У него боль эпигастральная область
 область живота
 область сердца
 область затылка

Боль сопровождается страх смерти
 высокая температура
 рвота
 тошнота

Больной жалуется сухость во рту
 слабость
 изжога
 отрыжка

Больная жалуется

изжога
высокая температура
сильная боль
острая боль

Он ощущает

давящая боль
ноющая боль
тянущая боль
режущая боль

Боль отдаёт

спина
левая половина тела
шея
левая рука

Exercise 3. Write the antonymous words to the italicized word combinations.

1. У больного *сильная боль*.

2. У больного *сухой кашель*.

3. У больного одышка *в покое*.

4. У него *постоянный кашель*.

5. У неё *приступообразная боль*.

6. У него *спокойный сон*.

Exercise 4. What kind of questions do these sentences answer? Write down these questions.

1. У больного одышка.

2. Больной жалуется на рвоту.

3. Больная жалуется на тошноту.

4. Больной ощущает боль давящего характера.

5. Больная чувствует боль в эпигастральной области.

6. У больного бывает изжога.

7. У больного бывает одышка при физических напряжениях.

8. Мой друг жалуется на отрыжку.

9. Боль отдаёт в левую руку.

5. У меня расстройство желудка.	4. Боль режущего характера в эпигастральной области. 5. Понос, запор.
---------------------------------	--

Exercise 10. Recover the questions of doctor on the answers patient.

1. -

- У меня болит живот.

2. -

- Под ложечкою.

3. -

- Тянущие и режущие боли.

4. -

- Приступообразные.

5. -

- Изжога бывает.

6. -

- Отрыжка бывает.

7. -

- Сон беспокойный/

Exercise 11. Make up the sentences using the models and words of the exercise.

Model 1: - Когда возникает боль?
- До еды.

До еды, во время еды, после еды, через час после еды

Remember: до + *P.n.* сущ.
во время + *P.n.* сущ.
после + *P.n.* сущ.

Model 2: - После какой пищи появляется боль?
- После копченой.

Острая пища, жареная пища, солёная пища, любая пища

Model 3: - Чем сопровождается боль?
- Слабостью.

Высокая температура, рвота, тошнота, страх смерти, головокружение

Model 4: - Чем сопровождается заболевание?
- Изжогой.

Рвота, тошнота, отрыжка, боль, высокая температура, понос, запор

Model 5: - После чего проходит боль?
- После лекарственных препаратов.
Лекарство, рвота, еда.

Exercise 12. Put the words in brackets into the correct form.

1. Больной жалуется на (тошнота, рвота).

2. У больного боль ... (тянущий характер).

3. Он чувствует ... (режущая боль).

4. Он ощущает ... (давящая боль).

5. Боль локализуется... (эпигастральная область).

6. Боль иррадирует ... (левая половина тела, лопатка).

7. Приступ повторяется ... (час).

8. Боль возникает ... (еда).

9. Боль сопровождается ... (изжога, отрыжка).

Exercise 13. Read doctor's questions with correct intonations. By doctor's questions you should recover the answers of patient.

1. - Боли под ложечкой *бывают*?

- _____

2. - Боли *сопровождаются* рвотой?

- _____

3. - Боли *сопровождаются* *страхом смерти*?

- _____

4. - *Изжога* *бывает*?

- _____

5. - Рвота *бывает*?

- _____

6. - *Какое* лекарство снимает боль?

- _____

7. - *Куда* отдаёт боль?

- _____

8. - *Когда* возникает боль?

- _____

Exercise 14. Complete the sentences.

1. Боли _____ возникают

2. Одышка _____ бывает

3. Боль _____ сопровождается

4. Боль _____ отдаёт

5. Боль _____ локализуется

6. Боль _____ иррадирует _____

7. Больной _____ жалуется _____ на _____

8. Приступ _____ боли _____ возникает

9. Приступ _____ боли _____ продолжается

10. Приступ _____ боли _____ повторяется

Exercise 15. Choose the main symptoms according to this topic.

Слабость, боль в области сердца, изжога, кашель, одышка, боль во время еды, мокрота, сжимающая боль, боль после еды, понос, высокая температура, запор, головная боль, сердцебиение, головокружение

Exercise 16. By doctor's questions you should recover the answers of patient.

- На что вы жалуетесь?

-

- Какие боли вы ощущаете: давящие или тянущие?

-

- Какие у вас боли: постоянные или приступообразные?

-

- Когда появляются боли: до еды, во время еды или после еды?

-

- После какой пищи появляются боли: острой, жирной или любой?

-

- Рвота бывает?

-

- Через сколько времени бывает рвота после еды?

-

- Боли проходят после рвоты?

-

—
- Отрыжка бывает?

-

—
- Отрыжка воздухом, кислым, горьким?

-

—
- Изжога бывает?

-

—
- Какой у вас стул: регулярный или нерегулярный?

-

—
- Поносы, запоры бывают?

-

—
- Отравления были? Чем?

-

—
- Какой у вас аппетит: плохой, хороший?

-

—
- Какой у вас сон: спокойный или беспокойный?

-

—

Exercise 17. Ask a patient with a stomach trouble using the words given below.

Боль, изжога, повышенная температура, тошнота, рвота, слабость, рвота после еды, тяжесть под ложечкой, плохой аппетит, беспокойный сон

2. Где чаще всего локализуются боли?

3. Что является симптомами заболевания пищеварительной системы?

Check yourself

Exercise 1. Translate the words into Russian.

Symptom - _____, vomiting- _____, heartburn - _____, eructation - _____, nausea - _____, weakness - _____, fever - _____, pain - _____, blood - _____, gall - _____, esophagus - _____, stomach - _____, liver - _____, spleen - _____, intestine - _____, food - _____, meal - _____, sleep - _____, appetite - _____, stool - _____, fry - _____, salt - _____, sour - _____, bitter - _____, fat - _____.

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Sleep disturbance - _____, blood test - _____, taking of the meal - _____, fat food - _____, fry food - _____, epigastric area - _____, sharp pains - _____, vomit mass - _____, unquiet sleep - _____, high temperature - _____, dry mouth - _____, piquant food - _____, heaviness in the pit of the stomach - _____.

Exercise 3. Translate the sentences into Russian.

1. The patient complains of vomiting and nausea.

2. The patient has persistent and sharp pains.

3. He feels the heaviness in the pit of the stomach.

4. The pain is localized in epigastric area.

5. The attack is repeated in an hour after meal.

6. The pain appears after meal.

7. The pain is accompanied by heartburn and eructation.

8. The patient does not have regular stool.

9. The patient has diarrhea.

10. The patient has constipation.

11. The pain attack is accompanied by vomiting.

12. Vomit mass can be consisted of admixture of blood.

13. The patient has unquiet sleep.

Урок 6
Unit 6

ТЕМА: РАССПРОС ПО ВЫДЕЛИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ
Inquiry about Excretory System

Exercise 1. Read words. Write down English equivalents of these words.

Поясница, потливость, слабость, утомляемость, отёк, резь, апатия, вялость, тошнота, рвота, зуд, моча, мочеиспускание

Exercise 2. Read word combinations. Write down English equivalents of these word combinations.

Боль в поясничной области, односторонняя боль в поясничной области, ноющая боль, боль ноющего характера, правое подреберье, левое подреберье, паховая область, отёк лица, отёк век, отёк туловища, боль при мочеиспускании, резь при мочеиспускании, режущая боль, режущая боль при мочеиспускании, боль при мочеиспускании режущего характера

Model 4: - Где у вас отёки?
- Под глазами.

На лице, на конечности, на туловище, на пояснице

Exercise 4. Put the words in brackets into the correct form.

1. Он жалуется ... (боль в области поясницы).

2. Он чувствует боль ... (правая часть поясничной области).

3. ... (я) болят почки.

4. Боль отдаёт ... (левый пах).

5. Боль иррадирует ... (область правого подреберья).

6. Больной жалуется ... (ухудшение зрения).

7. Кожный зуд бывает ... (область поясницы).

Exercise 5. What kind questions do the underlined words answer on?

1

- У меня сильно болит поясница.

2. _____ -
_____ - Отеки появляются утром.
3. _____ -
_____ - Моча мутная.
4. _____ -
_____ - Моча прозрачная.
5. _____ -
_____ - Её беспокоит кожный зуд.
6. _____ -
_____ - Кожный зуд бывает в области поясницы.
7. _____ -
_____ - Одышка появляется при физической нагрузке.
8. _____ -
_____ - Поясница болит при движении и в покое.

Exercise 6. Read the doctor's questions. Make up patient's answers to the doctor's questions.

1. - Какие боли вы ощущаете: острые или тупые, ноющие?
- _____
2. - Боли постоянные или приступообразные?
- _____
3. - Когда появляются боли: при движении или в покое?
- _____
4. - Мочеиспускание частое или редкое?
- _____
5. - Какого цвета моча: соломенного или буро-красного?
- _____
6. - Моча мутная или прозрачная?
- _____
7. - Отеки держатся или быстро исчезают?
- _____
8. - Одышка появляется при физической нагрузке или в покое?
- _____

Exercise 7. Make up the sentences as in model using the words of the exercise.

Model 1: - Когда вы заболели?
- Вчера.

На прошлой неделе, несколько дней назад, два дня назад, три дня назад, сегодня, позавчера.

Model 2 : - С чего началось заболевание?
- С высокой температуры.

Боль в пояснице, боль в области поясницы, боль в левой части поясницы, боль в правой части поясницы, головная боль, тошнота, рвота, слабость, утомляемость.

Model 3 : - Какие признаки появились сначала?
- Головная боль.

Режущие боли, боли в пояснице, рвота, тошнота, температура, кожный зуд, резь при мочеиспускании.

Model 4: - Какие болезни вы перенесли в детстве/юности?

- Корь.

Коклюш, скарлатина, простуда, грипп, болезнь Боткина

Exercise 8. Make up word combinations using the verbs.

Ощущать, отдавать, irradiровать, возникать, проходить.

Exercise 9. Describe the character of next phenomena using words for a information.

Example: кашель – сухой кашель, влажный кашель

Моча - _____,
мочеиспускание _____

боль _____,
_____ СОН _____

аппетит _____

Words for an information:

Режущий, колющий, мутный, прозрачный, частый, ноющий, редкий, плохой, хороший, спокойный, беспокойный, жёлтый, глубокий, поверхностный

Exercise 10. a) Compare patient's speech and doctor's speech.

b) Recover the doctor's questions to the patient using the case history and patient's complaints.

Patient (complaints)	Doctor (record in a case history)
1. Болит поясница с правой стороны.	1. Односторонняя боль в правой части поясничной области.

Exercise 12. Read the complaints of patient and write down them using the professional form of record in a case history.

Example: Ноет в пояснице. – У больного ноющая боль в области поясницы.

1. Ноет поясница слева.

2. Ноет поясница справа.

3. Болит голова.

4. Постоянно хочу спать.

5. Отекает лицо, поясница, веки.

6. Отекают ноги.

7. Зудит тело.

8. Чешется тело.

9. Чувствую боль при мочеиспускании.

10. Быстро устаю.

4. У него отекают веки, лицо, конечности.

5. У неё острая режущая боль.

6. У него кожный зуд.

7. Отёки проходят самостоятельно.

8. Болевой приступ повторяется через несколько часов.

9. Болевой приступ длится 3-5 минут.

10. Отёки появляются утром.

Exercise 17. Read the dialogue and make up your own dialogue by analogy.

- На что жалуетесь?
- У меня сильно болит поясница.
- Где вы чувствуете боли?
- В области правой части поясницы.
- Какие боли вы ощущаете: острые или тупые, ноющие или режущие?
- Острые, режущие.
- Боли постоянные или приступообразные?
- Приступообразные.
- Когда появляются боли: когда двигаетесь или в покое?
- Когда двигаюсь.
- Мочеиспускание частое или редкое?
- Частое.
- Какого цвета моча: жёлтого или буро-красного?
- Буро-красного.
- Моча мутная или прозрачная?
- Мутная.
- Что вас ещё беспокоит?
- Отёки.
- Где у вас отёки?
- У меня мешки под глазами, отекает лицо, конечности.
- Когда появились отёки?

Exercise 18. Recover the questions of doctor on the answers of patient.

- У меня сильно болит голова и поясница.

-

- Боли тупые.

-

- Боли постоянные, ноющие.

-

- Поясница болит, когда двигаюсь.

-

- Сначала мочеиспускание было частое.

-

- Очень мало.

-

- Моча мутная. Иногда красноватая.

-

- У меня отекают ноги и лицо.

-

- Отеки появились сразу, как заболел.

-

- Зуд не беспокоит.

-

—
- Тошнит.

-

—
- Сон плохой. Иногда бывает бессонница.

-

—
- Аппетита нет совсем.

-

—
- Одышка появляется при движении.

-

—
- Заболел месяц назад.

-

—
- Сначала появилась температура, боли в пояснице, потом отёки на лице и на ногах.

-

—
- Заболел сразу.

-

—
- До болезни сильно простудился.

-

—
- В детстве перенёс скарлатину.

Exercise 19. Put the words in brackets into the correct form.

1. Одышка бывает ... (движение).

—

2. В детстве перенёс ... (скарлатина).

3. Сначала отёки появились ... (лицо, ноги).

4. Кожный зуд бывает ... (область поясницы).

5. Боли отдают ... (правый пах).

6. Боли проходят после ... (приём лекарств).

7. Больной перенёс ... (ангина).

8. Больная заболела после ... (простуда).

9. Мочеиспускание сопровождается ... (режущая боль).

10. Заболевание началось ... (простуда).

Exercise 20. Make inquiries a patient about the disease of the excretory system using the following plan.

- 1) жалобы больного
- 2) характер болей
- 3) время их появления
- 4) локализация болей
- 5) иррадиация болей
- 6) наличие болей и рези при мочеиспускании
- 7) наличие частых мочеиспусканий
- 8) цвет мочи
- 9) место появления отёков
- 10) время их появления
- 11) другие жалобы
- 12) кожный зуд, тошнота, рвота, головная боль
- 13) сон, аппетит, зрение
- 14) одышка и условия её появления

Exercise 3. Translate the following sentences.

1. The pain irradiates to the right side.

2. The pain irradiates down.

3. He feels pain in the right part of loin.

4. He has an edema of eyelids, face and limbs.

5. He has an acute sharping pain.

6. He has a skin itch.

7. The pain attacks repeats in several hours.

8. The pain attack lasts 3-5 minutes.

9. The edemas appears in the morning.

Exercise 4. Read the text. Using information of the text

- consult a patient on a question about his (her) blood and urine test;
- recommend the needable investigation to the patient.

Text

2

A psychiatrist was asking questions to test his patient.

“Do you ever hear voices without knowing who is speaking or where the voices are coming from?”

“Yes, sir, I do.”

“And when does this occur?”

“When I answer the telephone.”

3

As the doctor completed his examination of the patient, he said, “I can’t find a cause for your complaint. Frankly, I think it’s due to drinking” – “In that case,” said the patient, “I’ll come when you’re sober.”

Урок 7.

Unit 7

ТЕМА: РАССПРОС ПО ЭНДОКРИННОЙ СИСТЕМЕ

Inquiry about Endocrine System

Exercise 1. Read words and word combinations. Write down English equivalents of these words and word combinations.

Потливость, сухость, грубый (кожа), рубец, возбудимость, раздражительность, зябкость, сердцебиение, жажда, суетливость, апатия, вялость, одутловатость, отечность, психоз, гипотиреоз, зоб диффузный токсический, сахарный диабет, ожирение, парестезия, микседема, гигантизм, нанизм, болезнь Аддисона.

Exercise 2. a) Write out the names of the endocrine system diseases of the exercise 1.

b) Write down their definitions using the medical dictionary.

Exercise 3. Read the word combinations. Write down English equivalents of these word combinations.

Чрезмерная потливость, волосяной покров, появление рубцов, нарушение роста, шаткость походки, повышение психической возбудимости, прерывистый неглубокий сон, ощущение приливов крови к голове, снижение работоспособности, суженные глазные щели, одутловатость лица, шелушащаяся кожа, монотонная речь, радикулярные боли, непосредственные причины, частные патологии, резкое истощение.

Exercise 4. Transform the word combinations according to the model.

<i>Model:</i> повышенная психическая возбудимость	повышенность психической возбудимости
прерывистый сон	
потливая кожа	
шаткая походка	
суетливое поведение	
отсталое умственное развитие	
диффузный тиреотоксический зоб	
ценный метод	
одутловатое лицо	
отечная шея	

Exercise 5. You should correctly write down the doctor's note in the case history.

1. У больного отмечается поражение	щитовидная железа, гипофиз, ЦНС.
2. Больной жалуется	ухудшение памяти, снижение работоспособности, выпадение волос
3. У больного наблюдается	брадикардия, тоны сердца приглушены, систолическое давление снижается, появление грубого голоса, невнятная речь.
4. С левой стороны у больного бывает ощущение	раздражительность, зябкость, шум в ушах, приливы крови к голове, кожный зуд, повышенная жажда.

Exercise 6. a) Write down the symptoms according to the patient's complaints.
 b) Write down the variants of doctor's questions which helped to define information in a table symptoms of the endocrine system disease.

СИМПТОМЫ	ЖАЛОБЫ
1. Повышенная психическая возбудимость.	Часто «взрываюсь», психую.
2. Прерывистый неглубокий сон.	Кажется, что я не сплю, часто просыпаюсь.
3. Понижение интереса к окружающему, апатия.	Мне ничего не интересно, безразлично всё.
4. Снижение работоспособности, сонливость, вялость.	Всё время хочу спать, работаю медленно, без желания.
5. Кожа на ощупь грубая, утолщенная, сухая, холодная, шелушащаяся.	Кожа стала грубой, сухой, руки всегда холодные, шелушатся даже ладошки.
6. Волосы на голове редкие, отмечается выпадение волос на наружных концах бровей.	В последнее время теряю много волос, выпадают волосы, даже брови.
7. Замедлены движения, речь вялая, монотонная.	Мне даже говорить тяжело, а не только двигаться.
8. Появление грубого голоса, невнятной речи.	Голос у меня стал осипшим и родные иногда не понимают, что я им говорю.
9. Систолическое давление снижается, диастолическое – в норме Тоны сердца приглушены.	Мне кажется, что я не слышу биения своего сердца, давление иногда низкое.

3. Нарушения ... (периферическая нервная система) проявляются сильными радикулярными болями (руки и ноги), парестезиями, судорогами, шаткостью походки.

4. Недостаточная продукция трийодтирозина и тироксина приводит ... (нарушение обмена веществ и изменения тканей, органов и систем организма).

5. Наиболее часто болеют люди в возрасте ... (40 ... 60 лет).

6. Проявления влияния эндокринной системы ... (различные функции организма) многообразны.

7. Нередко эндокринные заболевания возникают ... (период полового созревания), (роды), а также (климакс).

Exercise 9. Make up the sentences as in model using the words of the exercise.

Model 1: - Какие неприятные ощущения вы испытываете в последнее время?
- Раздражительность.

Приливы крови к голове, кожный зуд, апатия, сердцебиение, повышенная жажда, вялость

Model 2: - Какой у вас сон? (Как вы спите?)
- Спокойный. (Спокойно)

Неглубокий, прерывистый, тревожный, беспокойный, безмятежный.

Model : - Что изменилось в вашем общем состоянии за последнее время?
- У меня появилась раздражительность.

Сонливость, безучастность, повышенная психическая возбудимость, чувство зябкости, одутловатость лица, суетливость, беспричинное беспокойство.

Exercise 10. Read the dialogue and make up your own dialogue by analogy.

- На что вы жалуетесь?
- На мышечную слабость, раздражительность и резкое похудение, хотя аппетит у меня «волчий», сердцебиение.
- Бывает ли у вас беспричинное беспокойство?
- Да, и ещё часто стали повторяться психозы.
- Какой у вас сон?
- Неглубокий, прерывистый.
- Изменилась ли Ваша речь?
- Изменилась. Я стал говорить торопливо. Мне близкие говорят, что перестали меня понимать, потому что я не заканчиваю мысль и перехожу к обсуждению

Exercise 13. Ask some questions about statements.

Example: Больной жалуется на значительную потерю массы тела (до 20 кг).-
На что жалуется больной?

1. У больного отмечается суетливость с множеством излишних движений.

2. Иногда больной не заканчивая мысль, переходит к обсуждению
другого вопроса.

3. У него дрожание пальцев рук.

4. Волосы на голове стали редкие.

5. Выпадают волосы в наружных концах бровей.

6. У неё частое беспричинное беспокойство.

7. Он испытывает повышенную жажду.

8. Сильные радикулярные боли в руках и ногах.

-

- Appetit у меня повышенный, просто иногда чувствую «волчий голод».

-

- Нет, похудел и чувствую слабость.

-

- Да, часто мочусь.

-

- Нет сил работать, быстро устаю.

-

- Да, испытываю кожный зуд, особенно в области промежности.

-

- Нет раньше не страдал, а сейчас есть фурункулёз.

-

- Вы правы, кожа у меня стала сухая, грубая и шелушится.

-

- Бывают головные боли.

-

- Сплю в последнее время плохо, часто просыпаюсь и долго не могу уснуть.

--

- Ещё болят руки, ноги.

-

- Да, отец болел сахарным диабетом.

Exercise 17. Read the text. Name the basic symptoms of the endocrine system disease.

Text

Заболевание эндокринной системы

Жалобы. Проявления влияния эндокринной системы на различные функции организма многообразны. Больные с эндокринными нарушениями могут предъявлять жалобы на повышение психической возбудимости, прерывистый неглубокий сон, понижение памяти, раздражительность, потливость, сердцебиение, зябкость, шум в ушах, ощущение приливов крови к голове, кожный зуд, повышенную жажду, значительную потерю массы тела, выпадение волос на голове и др. Отмечается выпадение волос в наружных концах бровей. При расспросе больного выявляются черты нервно-психического облика, характерные для тех или иных эндокринных заболеваний: суетливость, быстрая речь, апатия, вялость (при нарушениях функции щитовидной железы), отсталость умственного развития (при инфантилизме и кретинизме), ухудшение памяти, одутловатость лица, отечность шеи, боли в руках и ногах (при гипотиреозе).

Осмотр больного является весьма ценным методом в диагностике эндокринных нарушений. Нередко диагноз ставится уже при первом взгляде на больного – по его общему виду или по отдельным характерным признакам. Это относится к таким заболеваниям и состояниям, как диффузный тиреотоксический зоб, микседема, акромегалия, гигантизм, нанизм (карликовый рост), гипофизарная кахексия, синдром Иценко-Кушинга, нарушение жирового обмена, сахарный диабет и др.

Заболевания эндокринной системы, особенно поражения щитовидной железы и гипофиза, могут вызвать изменения выражения лица больного, пигментацию кожи, пучеглазие, припухлость век.

Важно установить непосредственные причины, предшествующие заболеванию.

В возникновении заболеваний имеют значение психические травмы, инфекции (тонзиллит, ревматизм и др.). Определенное значение имеют наследственные факторы: токсический зоб, сахарный диабет может быть установлен у близких родственников.

Exercise 18. For consultation of patients with the diseases of the endocrine system you must know answers to the next questions. Write down these short answers.

1. На что жалуются больные с эндокринными нарушениями?

2. Какие признаки нервно-психических расстройств обнаруживаются при расспросе больных?

3. При какой частной патологии отмечается ухудшение памяти, одутловатость лица, отечность шеи?

4. При всех ли частных патологиях выявляют отсталость умственного развития?

5. Какой метод диагностики эндокринных нарушений является весьма ценным?

6. Какие заболевания мы можем диагностировать уже при первом взгляде на больного?

7. Поражение чего вызывает изменение выражения лица больного, пучеглазие?

Exercise 2. Translate the word combinations into Russian.

Excessive perspiration - _____, hair integument -
_____, appearing of scars -
_____, growth disturbance -
_____, waddle - _____, increase of
psychical excitability - _____, troubled slumber
- _____, sensation of rush of blood to head -
_____, lowering of capacity for work -
_____, narrowed eye slits -
_____, face puffiness - _____, peeling skin -
_____, monotonous speech -
_____, radicular pains - _____,
direct causes - _____, particular pathologies -
_____, abrupt emaciation -
_____.

Exercise 3. Translate the following sentences into Russian.

1. The patient gets bustling, makes a lot of unnecessary movements.

2. Sometimes, the patient passes to the discussion of other subject, not having finished the thought.

3. He has a trembling of fingers.

4. Hair on the head became thin.

5. He begins to lose hair of the exterior ends of eyebrows.

6. He has a frequent anxiety without reason.

7. He feels an increased thirst.

8. Severe radicular pains in arms and legs.

9. She has frequent psychoses.

10. The patient's speech is inert and monotonous.

Vocabulary

Unit 1

аускультация – n. auscultation
беспокоить – to trouble
бок – n. flank
бронх – n. bronchus
в течение суток – over the circadian period
вдох – n. inspiration
вечером – in the evening
влажные хрипы – moist crepitation
влажный кашель – productive cough
волнение – n. disturbance
выделяться плевком – to be excreted by sputum
выделяться полным ртом – to be excreted by full mouth
выдох – n. expiration
высокая температура – high temperature
вязкая мокрота – viscous sputum
гнойная мокрота – purulent sputum
грудная клетка – n. chest, thorax
движение – n. moving
днём – in the afternoon
дыхание – n. breathing, respiration
дыхательная система – respiratory system
дыхательный – adj. respiratory
дышать – to breathe
жидкая мокрота – fluid sputum
заложенность – n. obstruction
заложенность грудной клетки – chest obstruction
звук – n. sound *идти быстро* – to go fast
кашель – n. cough
кашлять – to cough
кровохаркание – blood spitting
кровь – n. blood
кровь алого цвета – scarlet blood
кровь малинового цвета – raspberry blood
кровь ржавого цвета – prune – juice blood
кровь тёмного цвета – dark – red blood
лестница – n. stair
лёгкие – n. pl. lungs
местный осмотр – local examination
мокрота – n. sputum
мокрота с примесью крови – bloody sputum
насморк – n. cold in the head, snuffle
недомогание – n. malaise, lethargy
ночью – at night

общая слабость – general weakness
общий осмотр – general examination
одышка – n. dyspnea
озноб – n. shakes, shiver
осмотр – n. examination
откашливать – to cough out
откашливаться – to clear one's throat
ощущать боль – to feel pain
периодический кашель – periodic cough
перкуссия – n. percussion
плевок – n. sputum
подниматься по лестнице – to go upstairs
показать – to show, indicate
постоянный кашель – constant cough
пот – n. sweat
потливость – n. hyperhidrosis
при вдохе – by inspiration
при волнении – by disturbance
при выдохе – by expiration
при движении – by moving
при физических нагрузках – during physical loads
приступообразный кашель – attacking cough
рассеянные хрипы – dispersed crepitation
сильный кашель – severe cough
слабость – n. weakness
слизистая мокрота – mucoid sputum
сутки – n. day
сухие хрипы – dry crepitation
сухой кашель – dry cough
трахея – n. trachea
утром – in the morning
физические нагрузки – physical loads
хрип – n. crepitation
хрипеть – to wheeze
ясный лёгочный звук – clear lungs' sound

Unit 2

аппетит – n. appetite
беспокоить – to disturb, trouble
беспокойный сон – unquiet sleep
быстро – adv. quickly, fast
в состоянии покоя – at rest
внезапно – adv. suddenly
во время приема лекарств – during taking medicines
во время приступа – during attack

во время сна – during one's sleep
время – n. time
грудина – n. breast bone
давить на что-то – to press on smth.
давящая боль – compressing pain
двигаться – to move
за грудиной – behind breast bone
заболевание – n. disease
затем – then
какой-нибудь – any, some
колоть – to stick, pierce
колющая боль – piercing pain
конечность – n. limb, extremity
крыло – n. wing
крылья носа – wings of nose
куда-нибудь – somewhere
подниматься – to go upstairs
лестница – n. stairs
лицо – n. face
лопатка – n. scapula
называться – to be called
несколько – several, some
нижний – adj. lower
нижняя челюсть – lower jaw
отдых – n. rest
плечо – n. shoulder
повторяться – to occur again
под язык – under tongue
подложечная область – epigastric area
подъем – n. rise, raise
половина – n. half
помогать кому-то – to help smb.
прекращаться – to stop
при подъеме – by raise, rise
при ходьбе – by walking
принимать лекарства – to take medicines
принимать что-то – to take smth.
развиваться – to develop
сердечно-сосудистая система – cardio-vascular system
сердечный – adj. cardiac
сердцебиение – n. heartbeats
сжимать что-то – to compress, constrict
сжимающая боль – pressing pain
симптом – n. symptom
синюшность – n. cyanosis

смерть – n. death
снимать что-то – to relieve
снимать боль – to relieve pain
сокращение – n. rate
сон – n. sleep
сопровождаться – to be accompanied (by)
состояние – n. condition, state
сосудистый – adj. vascular
спокойный сон – quiet sleep
страх – n. fear, fright
тахикардия – n. tachycardia
только – adv. only
туловище – n. trunk
удушье – n. asthma
учащение – n. acceleration
физические напряжения – physical loads
ходьба – n. walk
цианоз – n. cyanosis
через – in
через несколько минут – in a few minutes
чувство – n. sense
являться – to be
язык – n. tongue

Unit 3

Лордоз – n. lordosis
кифоз – n. cyphosis
сколиоз – n. scoliosis
кифосколиоз – n. kyphoscoliosis
плоскостопие – n. platypodia
анкилоз – n. ankylosis
хруст – n. crunch
флюктуация – n. fluctuation
скованность суставов – the joints are constrained
припухлость (настозность) – n. pastosity, tumidity
подергивание – n. jerk
травма – n. trauma
перелом – n. fracture
трещина – n. fissure
утолщение – n. intumescence
надкостница – n. periosteum
деформация – n. deformation
искривление – n. curvature
хромота – n. limp (limping)
девиация – n. deviation

артрит – n. arthritis
 поражение суставов – affected joints
 вывих сустава – abarticulation of a joint
 болезненность – n. painfulness (tenderness)
 жажда мучит – suffer thirsting
 общая “разбитость” – general "weakness", to feel general jaded-
 потеря аппетита – loss of appetite (appetite upset)
 деформация пальца – deformation of a finger-
 атрофия – n. atrophy-
 ощущение холода – sensation of a cold (to feel cold)-
 жжение – n. burning-
 обострение – n. aggravation-
 ремиссия – n. remission-
 амилоидоз- n.amyloidosis
 артроз- n. arthrosis
 осложнение – n. complication
 сужение суставной щели – narrowing of an articulate slit
 дистрофия – n. dystrophy-
 отечность – n. swelling
 уплотнение – n. induration
 кости – n. bones
 конечность – n.extremity (limb)
 позвоночник – n. vertebral column
 стопа – n. foot
 бедро – n. femur
 кисть – n. hand
 надавливание - n pressing
 покой – n. rest
 посинение пальцев- fingeres turn blue
 провоцирующий фактор – provocative factor
 ульнарная девиация кисти – ulnar deviation of hand
 тип “плавники моржа” – type of “walrus flipper”
 тип “гусиной шеи” – type of “gooses neck”
 тип “пуговичной петли” – type of “button noose”
 опухать – v.swell
 ангина – n. angina (tonsillitis)
 простудное заболевание – catarrhal disease
 облегчать боль –to relieve pain
 сведение мышц – spasm of muscles
 синовит – n. synovitis
 остеофит – n. osteophyte
 ревматоидный артрит – rheumatoid arthritis
 остеопороз – n. osteoporosis
 остеоартроз – n. osteoarthrosis
 метеозависимость – dependence from weather condition

исчезать – v. disappear
стихание ревматического процесса – rheumatic process away
гипотермия – n. hypothermia
фаланги пальцев – phalanx of fingers
продолженное заболевание – prolonged disease
ограниченность движений – constrained movement
“утинная” походка – “duck’s” foot
преимущественно – adv. mainly

Unit 4

головная боль – n. headache
слабость – n. weakness
вялость – n. flaccidity
тошнота – n. nausea
амнезия – n. amnesia
рвота – n. vomiting
головокружение – n. dizziness
раздражительность – n. irritability
утомляемость – n. fatigability
бессонница – n. insomnia
апатия – n. apathism
заикание – n. stammer
тик – n. tic
травма – trauma
тремор – n. tremor
судорога – n. convulse
обморок – n. faintness (faint)
сдавление – n. compression
жжение – n. burning
покалывание – n. tingling sensation
онемение – n. numbness
подергивание – n. twitching
недомогание – n. indisposition
шум в ушах – noise in the ears
потеря равновесия – losing balance
ослабление памяти – the memory ability reduce
безучастность – n. indifference
замедленная речь – slow speech
растерянность – n. perplexity
возбуждение – n. excitation
затемнение (помрачение) сознания – disorders of consciousness
состояние отупения – state of stupor (stupefaction)
склонность к аффектам – tendency affect
вялая походка – gait slow
выраженный тремор – acute tremor

“ползание мурашек” – tingling on the skin
вредные привычки – bad habits
заикание – n. stammer
спотыкание на словах – stammer on words
спазм – n. spasm
“виски в тисках” – temples “in the grip”
давит обручем – I have a feeling of tightness
пульсировать – v. pulsate
ощущать – v. feel
неустойчивое поведение – unsteady behavior
ориентироваться – v. to be orientated
испытывать – v. feel
сопутствовать – v. accompany
выражать – v. consist (in)
мучает бессонница – suffer from insomnia
происходить – v. results (from)
затылок – n. back of the head (occiput)
“мелькание” в глазах – “flashing” in eyes
спазмолитик – n. spasmolytic
боль притупляется – blunt pain
психоз – n. psychosis
компенсировать – v. compensate
охватывать – spread all over
страдать – suffer (from)
мучиться – torture (by)
купировать – cup off
стучит в висках – throb in a temples

Unit 5

анализ крови – blood test
во время еды – during meal
воздух – n. air
глотка – n. pharynx
головокружение – n. vertigo
горький – adj. bitter
двенадцатиперстная кишка – n. duodenum
до еды – before meal
еда – n. meal
жар – n. fever
жареная пища – fry food
желчь – n. bile, gall
жжение – n. burning
жирная пища – fat food
запор – n. constipation
изжога – n. heartburn

кислый – adj. sour
кишечник – n. intestine
кровь – n. blood
любая пища – vary food
медсестра – n. nurse
нарушение сна – sleep disturbance
острая пища – piquant food
отравление – n. poisoning
отрыжка – n. eructation
пища – n. food
пищевод – n. esophagus
повышенная температура – high temperature
понос – n. diarrhea
после еды – after meal
почечный – adj. renal
приём пищи – taking of the meal
примесь – n. admixture
расстройство аппетита – appetite upset
расстройство желудка – stomach upset
рвота – n. vomiting
рвотные массы – vomit mass
регулярный стул – regular stool
режущая боль – sharp pain
рентген – n. X-ray
селезёнка – n. spleen
сердечный – adj. cardiac
слабый – adj. weak
солёная пища – salt food
стул – n. stool
сухо – adv. chilly
сухость – n. dryness
толстая кишка – n. colon
тонкая кишка – small intestine
тошнота – n. nausea
тяжесть под ложечкой – heaviness in the pit of the stomach
тянущая боль – persistent pain
УЗИ – ultrasonic investigation
укол – n. injection
чувствительный – adj. sensitive
эпигастральная область – epigastric area

Unit 6

апатия – n. apathy
бессонница – n. insomnia
бледный – adj. pale

буро-красный – adj. dark red
в детстве – in childhood
в юности – in youth
вверх – up
веко – n. eyelid
вниз – down
вялость – n. flaccidity
глубокий сон – deep sleep
голень – n. crus
держаться (отёки) – to stay
детство – n. childhood
жажда – n. thirst
жёлтый – adj. yellow
зрение – n. vision
зуд – n. itch
интоксикация – n. intoxication
кожа – n. skin
кожный зуд – skin itch
коклюш – whooping cough
кома – n. coma
конечности – n. pl. limbs, extremities
корь – n. measles
лицо – n. face
мешки под глазами – bags under eyes
мочеиспускание – n. uresis
мутный – adj. dull
наличие – n. presence
начало заболевания – onset of disease
нервная система – nervous system
ныть – to ache, hurt
односторонняя боль – one-sided pain
отекает – to swell
отёк – n. edema
отёчность – n. swellness
отёчный – adj. edematic
пах – n. groin
паховая область – inguinal region
перенести заболевание – to have a disease
подреберье – n. hypochondrium
потливость – n. hyperhidrosis
появление – n. onset
поясница – n. loin
поясничная область – n. lumbar region
правое подреберье – right hypochondrium
прозрачный – adj. transparent

простуда – n. cold
простудиться – to get/have cold
проходить (отёки) – to fall
расстройство сознания – disorder of consciousness
редкое мочеиспускание – rare uresis
резь – n. colic
режущая боль – sharp pain
скарлатина – scarlet fever
слева – on the left
слизистая оболочка рта – mucous tunic
справа – on the right
сразу – at once
тошнить – to feel sick
туловище – n. trunk
условие – n. condition
уставать – to get tired
утомляемость – n. fatigability
частое мочеиспускание – frequent uresis
часть – n. part
чесаться – to itch
юность – youth

Unit 8

акромегалия – n. acromegaly
болезнь Аддисона – Addison illness
брадикардия – n. bradycardia
“волчий голод” - the “wolf famine”
гигантизм- n.gigantism
гипотериоз- n. hypothyrosis
гипофизарная кахексия - hypophysial cachexy *фурункулез* – n. furunculosis
грубая кожа – roughskin *чрезмерная потливость* – excessive sweating
диффузный зоб – diffusive goiter *чувство зябкости* – feel the cold
жажда- n.trist *шаткость походки* - unsteadiness of gait
избыточная пигментация – superfluous pigmentation
микседема- n. myxedema *шелушащаяся кожа* – shelled skin
монотонная речь - monotonous speech
нанизм- n.nanism
нарушение роста - infringement of growth
невнятная речь – muffled speech
непосредственные причины – the direct reasons
одутловатость лица - puffiness faces
ожирение - n.obesity
отечность шеи - swelling of a neck
отсталость умственного развития - backwardness of intellectual development
парестезия- n. paresthesia

повышение психической возбудимости - increase of mental excitability
полноценное питание - a high-grade feed
прерывистый неглубокий сон – faltering superficial dream
приливы крови к голове – rushes of blood to a head
припухлость век- swelling a eyelid
психоз – psychosis
пучеглазие – n. eye bulging
раздражительность – n.irritability
редкие волосы – rare hair
резкое истощение - sharp exhaustion
рубец – n. cicatrix
сахарный диабет – glucose diabetes
сердцебиение- n.cardiopalmus
суетливость- n.restlessness (bustle)
сухость — n. dryness